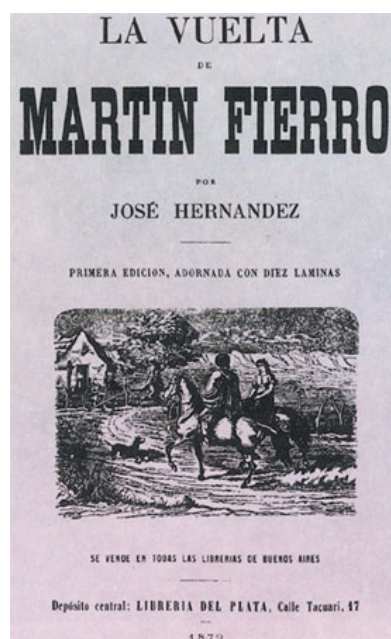


10 de noviembre – Día de la Tradición
**Orientaciones para la enseñanza
en la Educación Primaria**

Primer Ciclo



La conmemoración del día de la tradición puede ser una buena oportunidad para trabajar contenidos de ciencias sociales. La propuesta curricular de la CABA propone dentro del área Conocimiento del mundo diferentes bloques de contenidos.

La selección de contenidos para organizar temas de enseñanza pueden formar parte de una unidad didáctica de corta duración a propósito de la efeméride o bien pueden incluirse en una propuesta a más largo plazo. En este último caso podría tratarse de un proyecto cuyo producto final pase a formar parte de una muestra organizada por los chicos del grado para conmemorar la efeméride.

Las siguientes son algunas ideas que se proponen a modo de ejemplo, para trabajar con la tradición gauchesca en particular, y también, con las diferentes tradiciones que componen nuestra cultura.



1. Para trabajar con *diferentes tradiciones*

CONTENIDOS

SITUACIONES DE ENSEÑANZA

Bloque Sociedades y culturas

- **En las sociedades conviven grupos de personas con diferentes orígenes, costumbres e intereses, que satisfacen necesidades básicas de acuerdo a sus posibilidades.**



- **En todos los tiempos las sociedades elaboraron y transmitieron relatos para explicar el origen del mundo, su propio origen y el origen de las cosas.**

Presentar historias de familias en contextos culturales diversos (familias de origen indígena, afrodescendientes, judías, chinas, gitanas, entre otras).

Analizar fotografías e imágenes, mirar películas y videos para caracterizar algunas tradiciones de las familias seleccionadas: formas de crianza de los niños, juegos tradicionales, las formas de cocinar y comer.

Leer textos y revistas con ayuda del docente para indagar sobre las formas de vestir y el arreglo personal, los materiales utilizados y la organización del espacio en las viviendas, los modos en que se realizan los casamientos y otras celebraciones, de las familias seleccionadas.

Escuchar música tradicional para ampliar los conocimientos sobre las manifestaciones culturales de las familias seleccionadas.

Realizar intercambios orales entre los compañeros y con el maestro sobre la información obtenida para establecer relaciones entre las costumbres, los valores, las creencias y las formas de vida de las familias seleccionadas y valorar la diversidad como atributo positivo de las sociedades.





- **Conocimiento de explicaciones, mitos y leyendas de diferentes culturas acerca de los orígenes del mundo, de su propio origen.**



Participar en conversaciones con los compañeros y con el docente para analizar situaciones en las que costumbres, valores y creencias son objeto de prácticas discriminatorias.



- **Lectura de narraciones, mitos y leyendas, textos informativos breves, de las sociedades estudiadas.**



Organizar actividades para que los niños compartan con el resto de los compañeros y maestros alguna celebración propia de su cultura.

Conversar para intercambiar información acerca de los orígenes de sus propias familias: de qué países provienen, cómo están organizadas las familias, cuáles son las fiestas y comidas típicas.

Buscar fotografías y objetos en las casas. Armar murales explicativos y un museo de la diversidad cultural.

Invitar a familiares de chicos de diferente origen cultural para que concurran a la escuela a relatar historias a los alumnos, o para que los chicos les realicen reportajes o entrevistas.

Organizar un calendario intercultural con la colaboración de los alumnos.

Leer y escuchar cuentos y relatos que rescaten la herencia cultural de los alumnos.

Organizar muestras y exposiciones que reflejen la diversidad cultural.



1.1. Información sobre diferentes comunidades y tradiciones

El ritual de la Pachamama

A pesar de que no es un feriado oficial, el 1° de agosto es un día festivo en gran parte del noroeste argentino y en Bolivia. Este día marca el fin de la época seca y los pastores y agricultores le piden permiso respetuosamente a la Pacha, la Madre Tierra, para abrirla y sembrarla. La comunidad se prepara con antelación para la fiesta, y la noche anterior, nadie trabaja. Muchos chicos faltan a la escuela para

colaborar con los mayores en los preparativos: juntan leña, o ayudan a preparar las bebidas y comidas.



Cuando se acerca el 1° de agosto, muchas familias disponen en su casa algún lugar especial, sagrado, para realizar la ceremonia de homenaje a la Pachamama. En la medianoche del 31 de julio, o antes de clarear el día, se cava un pozo en el lugar elegido para brindar los rega-

los a la tierra para agradecerle por todo lo que ella da. Allí se colocan un poco de chicha, hojas de coca, cigarrillos encendidos que se clavan en la tierra, trozos de lana de colores, cuidando que alguna sea roja, ya que es el color preferido de la Pacha.

En el **parque Lezama del barrio de San Telmo** también se celebra el ritual para dar presencia de nuestra cultural ancestral y reafirmar que los pueblos originarios no sólo siguen vivos, sino que mantienen sus creencias y que las raíces más profundas de América, están en nosotros.

En el **Bajo Flores** los lugareños se acercan cada 1° de agosto al bar de la esquina de la avenida Cruz y el pasaje La Constancia para tomar ruda macho macerada en caña. Se prepara desde el 1° de agosto del año anterior, y se toma en igual fecha, 365 días después. Según cuenta la leyenda, quien bebe de esa preparación se previene de enfermedades, pero, además, se siente bien.





La cultura afro en Argentina

La historia argentina y en particular la de la ciudad de Buenos Aires, suele negar su pasado y su presente afroamericano. Sin embargo, y a propósito de las discusiones y debates que se abren en torno al Bicentenario, que entre otros asuntos pone de relieve la pregunta acerca de la identidad, es importante reivindicar el aporte de la cultura africana a la construcción de la identidad nacional.



En 1887 se desarrolla el último censo nacional en el cual se cuenta a la población negra de manera diferencial. Después, los censos no incluyeron la categoría “negro”, y crearon otra, la de “trigueño”. Esto formó parte de un mecanismo de invisibilización de la negritud. En el censo 2010 se incluirá nuevamente la pregunta para que los censados puedan manifestar si se reconocen como afrodescendientes, y poder luego contabilizarlos.

- Según Norberto Pablo Cirio, del Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”, actualmente, la

población de ascendencia afro en nuestro país puede dividirse en cuatro grupos:

- 1) Los descendientes de los negros esclavizados durante la época colonial y la abolición de ese sistema de explotación, en 1861;
- 2) Los inmigrantes de Cabo Verde arribados en el contexto general de las inmigraciones masivas a fines del siglo XIX y, fundamentalmente, comienzos del XX;
- 3) Las diversas inmigraciones de afrodescendientes de otros países de América a partir de las últimas décadas del siglo XX;
- 4) Los inmigrantes negroafricanos actuales, arribados desde los '90 fundamentalmente desde Senegal, Gambia y Nigeria.

- El aporte cultural africano a la cultura nacional pasa no solo por la influencia en la música (el tango, la milonga,) sino también en la lengua. Palabras de uso cotidiano como *quilombo*, *milonga*, *tata*, *tamango*, *mucama*, *marote*, *mate*, *bombo*, *mondongo*, entre otras, forman parte de nuestras conversaciones de todos los días, probablemente sin saber su origen.

- A nivel de creencias la cultura negra dejó su impronta por intermedio de creencias como la del *lobizón*. Si se tratase de una séptima hija mujer, se transformará en bruja. Este embrujo o maldición desaparece con las primeras luces del sol. Otra es la del *negrito del pastoreo*. Consiste en la creencia de la aparición de un negrito que ayuda a encontrar a los animales extraviados, pertenecientes a una majada o a un rodeo. También es de origen afro la *rondacatonga*, que es un juego infantil.

- En la ciudad de Buenos Aires, el **barrio de Monserrat**, es también conocido como el **barrio del tambor** ya que este era el instrumento que más se oía tocar en tiempos coloniales y criollos, pues muchos negros libertos y diversas sociedades negras, o naciones, se instalaron cerca de la iglesia de Montserrat. En la actualidad existen diversas organizaciones que recuperan la tradición africana con diferentes cursos y eventos.





La comunidad china en Buenos Aires



“Argenchninos” un poco argentinos y un poco chinos, así se sienten muchas de las personas de origen chino que hace más de veinte años llegaron de su China natal para vivir en Argentina. Casi todos viven en la ciudad de Buenos Aires y en la Provincia de Buenos Aires. En la ciudad se reúnen en **China Town**, un sector del **barrio de Belgrano** en el que se concentran comercios y restaurantes que venden productos típicos. En la comunidad de origen chino hay días de grandes celebraciones. Entre las fiestas más antiguas de la comunidad está la **Fiesta de Primavera**.

En el pasado la fiesta de la primavera se realizaba para pedir una buena cosecha de cereales y por un buen año. Actualmente esta fiesta se sigue celebrando para indicar **el fin de un año**. La noche de fin de año la familia se reúne para disfrutar de una cena. A las cero horas se encienden petardos para decir adiós al Año Viejo y dar la bienvenida al entrante. A la mañana siguiente es costumbre ir de visita a casa de amigos o parientes para desearse feliz año nuevo.

La comunidad gitana

Buenos Aires es uno de los hogares del pueblo gitano tal como ocurre con cualquier otra gran ciudad del mundo. Se calcula que cerca de diez mil gitanos viven en la ciudad y unos 300 mil en todo el país. Son descendientes de inmigrantes que llegaron a fines del siglo XIX de Europa del Este, denominados *kalderash* o *rom*. Conservan sus costumbres y su propia lengua.

Por los alrededores de la **avenida Juan B. Justo**, desde Nazca hasta casi General Paz y luego hacia el lado de **Devoto**, es común cruzar domicilios con la puerta abierta de par en par y un interior casi desamueblado. Así son sus casas. Allí suele haber mujeres con la pollera y el pelo largos, a veces acompañadas por sus hijos. La principal actividad económica es la compra, venta y reparación de autos. También hay profesionales independientes y dueños de locales de distintos rubros.

En el **barrio de Congreso** están los gitanos españoles, los *calé*, los **gitanos del flamenco**. Las encargadas de conseguir el dinero necesario son las mujeres. Venden perfumes, telas, ropa, entre otros productos. Los hombres se dedican mayormente a la relojería o a las antigüedades. Muchos están en **San Telmo**. También son los hombres quienes se dedican al negocio del flamenco.





1.2 Bibliografía

- Camilleri, C., "Antropología cultural y educación", París: UNESCO, 1985.
- Carbonell, F. "Inmigración: diversidad cultural, desigualdad social y educación". Madrid:MEC, 1995.
- Neufeld,M. (compiladora)"De eso no se habla". Eudeba. 2005.
- Mitos y leyendas de la Argentina. Colihue. 2000.
- Cuentosafricanos: www.cuentosafricanos.com
- Hindes Groome, Francis: Cuentos Gitanos, Miraguano Ediciones, Madrid, 1991.



2. Para trabajar con las *tradiciones gauchescas*

CONTENIDOS

SITUACIONES DE ENSEÑANZA

Bloque Pasado y presente

- En distintos momentos del pasado vivieron personas que construyeron sociedades organizando de distinto modo la economía, la cultura, las relaciones sociales, la política.



Presentación de narraciones para contextualizar diferentes grupos sociales (blancos, indígenas, mestizos, negros) en la *sociedad criolla* (en particular la de la campaña), el lugar que ocupan en la sociedad, las jerarquías y relaciones: la vida familiar, la vivienda, las ocupaciones y roles de hombres, mujeres y niños, la crianza, la niñez, sus juegos, los objetos de uso en la vida diaria, las formas y lugares de la sociabilidad y del comercio.



- A través de historias, relatos y de restos materiales se puede conocer cómo vivieron distintas personas y grupos sociales en el pasado.

Seleccionar fragmentos del *Martín Fierro* para reconstruir aspectos de la vida cotidiana de diferentes familias de la campaña en tiempos de la sociedad criolla.

- Reconstrucción de historias de vida de hombres, mujeres y niños de contextos sociales diversos para saber cómo se vivía en otros tiempos: las características de la infancia, los espacios y tipos de juegos, las diversiones, las viviendas y transportes, entre otras.

Presentación de imágenes, reproducciones de cuadros de época que muestren a distintos miembros de las familias de la campaña en situaciones cotidianas (en las viviendas, realizando diferentes actividades laborales, los juegos y diversiones, la pulpería, las payadas, la vida en la frontera, los intercambios y conflictos).

Lectura de diferentes fuentes textuales para contextualizar, comparar y enriquecer los conocimientos obtenidos en el trabajo con fuentes iconográficas.



Museo Criollo de los Corrales
Av. De los Corrales 6436,
Ciudad de Buenos Aires

Proyectar fragmentos de la película *Martín Fierro* de Roberto Fontanarrosa para recuperar información y comparar con la que brindan otras fuentes trabajadas.

Organizar glosarios que incluyan palabras de la tradición gauchesca. Realizar escrituras y dibujos que den cuenta de los conocimientos adquiridos.

Visitar un Museo (el de los Corrales en el barrio de Mataderos o el de Motivos argentinos José Hernández, en Barrio Norte).

Realizar ambientaciones en el aula acompañadas de dramatizaciones, para poner “en escena” diferentes aspectos de la vida familiar de los grupos estudiados que resulten pertinentes.

Bloque Trabajo y técnicas*

- **Identificación de diferentes oficios del pasado, comparaciones con el presente: la permanencia de algunos de ellos, las razones de la desaparición de otros, cómo se transmitían los conocimientos del oficio.**



Conocer a través de relatos, observación de imágenes, videos y películas los principales oficios de los habitantes de la campaña en tiempos de la sociedad criolla.

Visitar el taller de algún artesano relacionado con la tradición gauchesca (sogueros, plateros, fabricantes de mates, tejedores, alfareros, etc.) para conocer acerca de las técnicas y herramientas utilizadas.

Desarrollar alguna técnica sencilla (trenzado, telar) en las clases de Educación tecnológica, y dar cuenta del proceso, los pasos a seguir, los materiales y herramientas.

* Este bloque de contenidos corresponde a la propuesta de Educación Tecnológica para el ciclo. Sin embargo la tarea planificada en conjunto por el maestro de grado y el docente de Educación Tecnológica, permitirá un abordaje enriquecido de los contextos seleccionados.



2.1 Bibliografía

- Garavaglia J.C. *Ámbitos, vínculos y cuerpos. La campaña bonaerense de vieja colonización*, en Devoto F. y Madero M. (directores) *Historia de la vida privada en la Argentina. Tomo 1: País antiguo. De la colonia a 1870*. Taurus, 1999.
- Mayo, C. *La frontera, cotidianidad, vida privada e identidad*, en Devoto F. y Madero M. (directores) *Historia de la vida privada en la Argentina. Tomo 1: País antiguo. De la colonia a 1870*. Taurus, 1999.
- Fundación Banco Ciudad. Grupo Velox. *Arte y literatura para chicos: Martín Fierro*. 2001.
- Alejandro Spiegel – Sergio Saposnic. Ilustraciones Iñaki Echeverría: *Los chicos y el Martín Fierro. Historias para leer y pensar*. Editorial: Homo Sapiens Ediciones. 2007
- Fontanarrosa R. *Martín Fierro*. Ediciones Clarín 2006

Material realizado por los Centros de Docentes del CePA